

国际大奖小说

德国捕鼠人文学奖

乌鸦人 DER RABE ALFONS 阿凡思。

[奥] 埃尔温·莫泽/著、绘

王泰智 沈慧珠/译



新蕾出版社



国际大奖小说

DER RABE ALFONS



乌鸦人阿凡思

[奥] 埃尔温·莫泽/著、绘 王泰智 沈惠珠/译

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

乌鸦人阿凡思/(奥)莫泽著;王泰智,沈慧珠译.

—天津:新蕾出版社,2010.4(2016.10 重印)

(国际大奖小说)

书名原文:Der Rabe Alfons

ISBN 978-7-5307-4747-6

I. ①乌…

II. ①莫…②王…③沈…

III. ①长篇小说—奥地利—现代

IV. ①I521.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 054193 号

Der Rabe Alfons by Erwin Moser

Copyright © 1990 Beltz & Gelberg in der Verlagsgruppe

Beltz·Weinheim Basel

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by New

Buds Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字:02-2010-51

出版发行:新蕾出版社

e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:马梅

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:山东德州新华印务有限责任公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:60 千字

印 张:5.25

印 数:69 001-75 000

版 次:2010 年 4 月第 1 版 2016 年 10 月第 13 次印刷

定 价:18.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



前言

一辈子的书

梅子涵

亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事



怎样的职业和怎样地操持，是设计房子还是打制家具，它都会无声无息地照亮你，使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典，添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美，而不是才过了几年，人们已经在说，哎哟，好难看哦！

谁会不想要这样的一盏灯呢？

阅读优秀

文学是很丰富的，各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁，有很充裕的时间，还是有理由只阅读优秀的，而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人：“阅读经典！”这是他们的前人告诉他们的，他们也有了深切的体会，所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗：《有一个孩子向前走》。诗里说：

有一个孩子每天向前走去，
他看见最初的东西，他就变成那东西，
那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一





部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是我們不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！



自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小枞树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的太阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大





了,我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧!”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧!”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧!”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好,读完了,放进你自己的书架,你永远也不会抽离的。

很多年后,你当父亲、母亲了,你会对儿子、女儿说:
“读一读它们,我的孩子!”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆,你会对孙辈们说:
“读一读它们吧,我都珍藏了一辈子了!”

一辈子的书。



乌鸦人 DER RABE ALFONS
阿凡思。



目录



第一章	魔法师摩多万·····	001
第二章	狼狈的遭遇·····	008
第三章	阿凡思和流浪汉·····	013
第四章	奇怪的脚步·····	021
第五章	阿凡思大闹面包店·····	028
第六章	好心的白鸽·····	036
第七章	喜重逢·····	042
第八章	泛舟河上·····	047
第九章	女巫美娘·····	052
第十章	魔法书的启示·····	060
第十一章	重新上路·····	065
第十二章	烟囱和野猫·····	072
第十三章	马戏班巴豆粒·····	076





目录

第十四章	失败的演出·····	083
第十五章	小矮人匹夫·····	091
第十六章	获救·····	099
第十七章	恐怖之夜·····	109
第十八章	水上宫殿·····	116
第十九章	雌鸦阿霞·····	125
第二十章	木板贴面的房间·····	132
第二十一章	遭诅咒的乌龟园·····	140
第二十二章	邪恶巫师古古嘛·····	147
第二十三章	结局好,就一切都好了吗?·····	154





第一章

魔法师摩多万

从前，有一只乌鸦，他的名字叫阿凡思。阿凡思对自己十分不满意，因为他飞行能力太差了。这么说吧，他虽然掌握了足够的飞行技能，但与团队里的其他乌鸦相比，他飞得实在太慢了。

他们一共是七只乌鸦，到了深秋季节，就要从寒冷的北方，飞往温暖的南方。这种迁徙飞行要持续好几个星期。阿凡思总是落在后面。

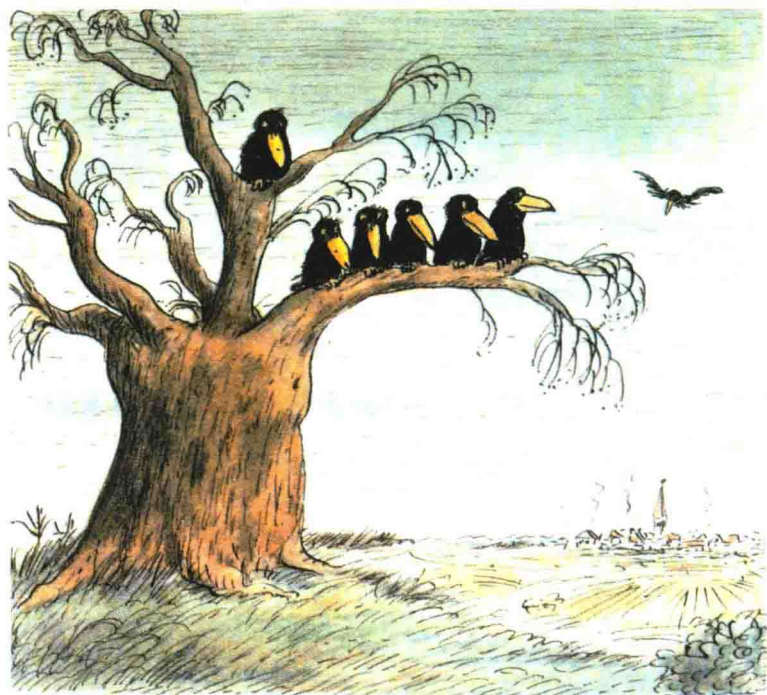
“阿凡思在哪儿？”飞了一段时间以后，领头乌鸦问道。“天哪，他还在后面，离我们还有一公里多远呢！我们先到树上休息一会儿，等他一下吧。”

“我们老是得等他！”其他乌鸦哇哇叫着，“照这样下去，我们永远到不了南方！”

乌鸦们飞到了树上，满脸怨气地等着阿凡思。过了一会儿，阿凡思终于飞过来了，气喘吁吁的就像是一只老苍鹭。他使尽最后的力气，落到了大树上。

“阿凡思！”领头乌鸦说，“我们不能要你了。你耽误





了我们的行程，我看你就留在此地过冬吧！”

“好吧，”阿凡思难过地说，“这我能够理解。你们继续飞吧，不用为我操心，我会设法渡过难关的。”

其他乌鸦祝他好运后，展开翅膀飞走了。阿凡思留在枝头上，望着同伴的身影越飞越远。

大树附近，有一个村庄——一个很小的村庄，尽是芦苇铺顶的农舍。阿凡思朝村庄望去，只见农舍的烟囱里，升起了袅袅炊烟，看来农舍里都生起了炉火，暖暖





的，不用怕外面的严寒。

阿凡思看到这些，不由得十分羡慕，他想：人类真好，气候变化了，他们也不需要迁徙。他们可以点燃炉火，让屋里变得温暖如春。我要是能变成人类该多好！那样，一到秋天，我就躺在温暖舒适的床上，一觉睡到春天。孤零零的阿凡思已经感到了深秋的凉意。于是，他决定继续往前飞一段，看能不能找到点吃的东西。

村庄的后面，是一片大森林，阿凡思向那里飞去。飞着飞着，他看到了森林当中一座塔楼的屋顶。阿凡思飞近塔楼，由于塔楼的窗子恰好开着，他就飞了进去。

可是，塔楼并不是空的，里面有人居住！魔法师摩多万就生活在这里。

他一眼就看见了阿凡思。

“你好啊，乌鸦！”他用乌鸦语言问候。

阿凡思真是吓了一跳，因为至今他还从未遇到过一个会讲乌鸦语的人类。

“不必害怕！”魔法师说，“留在这儿吧，我可以给你玉米粒吃。你好好休息一下。看你的样子，已经很疲倦了。”

“是的，”阿凡思回答说，“我确实很累了。我其实一直都觉得累，我现在觉得做乌鸦也许是最累的……”于是他把自己的全部故事告诉了魔法师。魔法师摩多万靠在躺椅上，认真地听他讲述。阿凡思讲到最后时说：“唉，如果我能够变成人类该多好，哪怕只有一天呢！你们人



类比我们乌鸦可要好多了。”

“你刚才讲的故事确实很有趣。”魔法师说，“我考虑了一下。你听着，我并不是一个普通人，我是有魔法的。我现在给你一个建议：我把你变成一个人，让你过一天人的生活。我也利用这个机会变成一只乌鸦。真是太妙了！其实，我老早就想知道，作为一只飞鸟会有什么样的感觉！你可以像人一样四处走一走，我也可以上天飞一飞。你同意这个建议吗？”

“当然，同意，太同意了！”阿凡思哇哇叫着，“如果有这个可能，那就太好啦！”

“那好，”魔法师说，“我们最好说干就干，别等到天黑，这样我还可以在森林上空先飞上几圈，体验体验飞翔的乐趣。但你不要忘记，阿凡思，明天下午你必须回来，就像我们刚才商量的那样。”

“好！”阿凡思说，“你快施魔法吧，我已经准备好了。”

魔法师摩多万站起身来，朝一个柜子走去。他从里面拿出一只压扁了的硬纸板鞋盒，摆到了桌子上。阿凡思好奇地往里面看了一眼。除了六枚干瘪的李子，其他什么都没有。

“你拿出这些干李子干什么？”阿凡思问道。

“这是我的朋友女巫美娘送给我的生日礼物。”魔法师说，“已经放在这儿有五年了……但愿这些东西还能起作用。这些是魔法李子！一只动物吃了它，就可以变成





人类，一个人要是吃了它，就会变成他瞬间想到的动物。我可别去想一只小毛毛虫或者其他什么难看的東西！要想重新变回来，我们只需要再吃一枚魔法李子就行了。清楚了吗，乌鸦朋友？”

“是的，清楚了。”阿凡思说，随即用尖嘴叼了鞋盒中



的一枚魔法李子。

魔法师也吃了一枚，心里一直在想乌鸦、乌鸦、乌鸦！

只听一声闷响，白烟顿时弥漫了房间。烟散了以后，阿凡思变成了一个人，而摩多万变成了一只乌鸦。

哈，阿凡思真是高兴极了！

他站到一面镜子前，美滋滋地欣赏自己的新形象。

要说漂亮，当然谈不上。又黑又密的头发和又黑又密的络腮胡须，脸当中伸出了一根长长的黄鼻子，怎么看都有点像他原来的乌鸦嘴。不过，阿凡思不在乎！他现在有了两条腿和两只胳膊，还穿了一套黑色的西装，一句话，他变成了一个人！

现在已经是一只乌鸦的魔法师，哇哇叫了两声，就从窗口飞了出去。

我现在得去刚才见过的那座村庄，阿凡思想。那里肯定会有人收留我，然后我就可以坐到炉火前，再也不移动一步了！

他离开了塔楼，把衣领竖起来，迈开双腿上路了。



